



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**Scuola di Studi  
Umanistici e  
della Formazione**



HR EXCELLENCE IN RESEARCH

**Bando per l'ammissione al Curriculum di Studi Bilaterali: Studi Italo-Ungheresi  
Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee e Americane (classe LM-37)  
Anno Accademico 2024-2025**

**Il Presidente della Scuola di Studi Umanistici e della Formazione**

VISTO il decreto del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca 22 ottobre 2004, n. 270, contenente "Modifiche al Regolamento recante norme concernenti l'autonomia didattica degli Atenei, approvato con decreto del Ministro dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica 3 novembre 1999, n. 509";  
VISTO il Regolamento Didattico di Ateneo, emanato con Decreto Rettorale n. 1385 del 11 dicembre 2023 e successive modifiche e integrazioni;  
VISTO lo Statuto emanato con Decreto Rettorale n. 1680 (prot. 20700) del 30 novembre 2018 e in particolare l'articolo 9 comma 2;  
VISTA la convenzione tra l'Università degli Studi di Firenze e la Debreceni Egyetem (con sigla UNIDEB) firmata in data 23/06/2020 a Firenze e in data 15/08/2020 a Debrecen;  
VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento FORLILPSI del 27/03/2024 relativa all'offerta formativa;  
TENUTO CONTO della delibera del Consiglio di Corso di Studio congiunto in Lingue, Letterature e Studi Interculturali e Lingue e Letterature Europee e Americane del 27/06/2024 dove viene approvata l'emanazione del Bando;  
VISTA la delibera della Scuola di Studi Umanistici e della Formazione del 28/06/2024 dove è stata approvata l'emanazione del Bando;  
RITENUTO OPPORTUNO emanare il Bando per l'ammissione nell'a.a. 2024-2025 al Curriculum di Studi Bilaterali: Studi Italo-Ungheresi, Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee e Americane (classe LM-37)

**DECRETA**

l'emanazione del seguente bando per l'ammissione nell'a.a. 2024-2025 al corso di studi per il conseguimento dei titoli di laurea magistrale in Lingue e Letterature Europee e Americane (classe LM-37) dell'Università degli Studi di Firenze (con sigla UNIFI) e Fordító és tolmács mesterszak, MA (Translation and Interpreting) della Debreceni Egyetem (con sigla UNIDEB).

Il Curriculum di Studi Bilaterali: Studi Italo-Ungheresi di Firenze è parte costitutiva di un percorso formativo bilaterale realizzato con la Debreceni Egyetem, ateneo con il quale esiste una consolidata collaborazione nell'ambito degli studi italiani, ungheresi e europei, disciplinari e interdisciplinari, con una connessa mobilità di studenti. Lo studente interessato a conseguire entrambi i titoli di studio dovrà acquisire almeno 60 CFU presso l'Università partner trascorrendovi, di norma, almeno due semestri. Gli studenti ammessi al Curriculum possono concorrere a borse di studio e ad altre forme di sostegno a fini di studio e di tirocinio (tra cui: le borse di studio della Regione Toscana e i contributi alla mobilità dell'Università degli Studi di Firenze, le borse di studio offerte nell'ambito di accordi e progetti internazionali, intergovernativi o comunitari quali, ad esempio, il Programma Erasmus per studio e/o per Traineeship).

La prova finale (24 CFU) sarà corredata da un abstract e un sommario in italiano, in ungherese e in inglese. Al termine del percorso, lo studente interessato e in possesso di almeno 60 CFU acquisiti nell'Ateneo partner, potrà conseguire – **oltre al titolo di studio "nazionale" – anche il titolo di studio rilasciato dall'Ateneo partner** (cfr. International academic titles > Corsi di studio d'Ateneo; Nota MIUR del 16 febbraio 2011; Portale del Ministero dell'università e della ricerca, del Ministero degli affari esteri e della Conferenza dei rettori delle università italiane - Accordi internazionali; 2011. évi CCIV. törvény a Magyar Nemzeti Felsőoktatásról / Act CCIV of 2011. On Higher Education), secondo i termini della apposita Convenzione (firmata in data 01/07/2019 a Firenze e in data 17/07/2019 a Debrecen). Tale Convenzione regola i rapporti fra le Università contraenti anche relativamente alla mobilità studentesca e al pagamento delle tasse universitarie.

**Art. 1 – Posti a concorso**



Per ogni sede contraente sono ammessi annualmente non più di 8 studenti. Il colloquio si terrà anche se il numero delle domande sarà inferiore a 8.

### **Art. 2 – Requisiti per la partecipazione e titoli di accesso**

Possono partecipare al colloquio selettivo gli studenti, i cui al precedente art.1 del presente Bando, i cittadini italiani o di altri Stati europei ed extraeuropei che siano in possesso dei requisiti che consentono l'iscrizione all'Università italiana. Per l'ammissione alla prova i candidati devono essere in possesso di una laurea o di un diploma universitario di durata triennale conseguito in Italia oppure di altro titolo di studio conseguito all'estero e riconosciuto valido; oppure, se iscritti all'Ateneo fiorentino o ad altri Atenei, conseguire il titolo entro le scadenze indicate nel Manifesto degli Studi 2024-2025 per l'iscrizione ai corsi di laurea magistrali (<https://www.unifi.it/it/studia-con-noi/accesso-e-iscrizioni/manifesto-degli-studi>).

I candidati devono inoltre possedere i seguenti requisiti curriculari: almeno 9 CFU in Lingue e/o in Letterature ugrofinniche e/o in Filologia ugrofinnica (ssd L-LIN/19); almeno 12 CFU in discipline dei settori di Italianistica e/o di Comparatistica letteraria (ssd L-FIL-LET/10 e/o L-FIL-LET/11 e/o L-FIL-LET/14); almeno 6 CFU nei settori di Linguistica italiana (ssd L-FIL-LET/12) o di Glottologia e linguistica (ssd L-LIN/01) oppure essere in possesso di una certificazione delle conoscenze della lingua italiana di livello C1; almeno 12 CFU in una disciplina linguistica/traduttologica relativa alla lingua inglese, francese, tedesca, russa o spagnola (ssd L-LIN/12, 04, 14, 21 o 07) oppure essere in possesso di una certificazione delle conoscenze della lingua di riferimento almeno di livello B2. Tali requisiti curriculari se non posseduti al momento della presentazione della domanda di partecipazione al presente Bando dovranno essere acquisiti prima dell'im-matricolazione.

### **Art. 3 – Modalità e termine per la presentazione delle domande di partecipazione**

La domanda di partecipazione, comprensiva della domanda di valutazione dei requisiti curriculari, può essere presentata, a partire dal **2 agosto 2024 ore 15.00** esclusivamente attraverso i Servizi on line di Ateneo, pertanto è necessario verificare preventivamente le [opzioni di registrazione](#)<sup>1</sup>. In particolare, coloro che:

- sono o sono state/i iscritte/i a corsi di laurea dell'Università di Firenze possono accedere ai servizi direttamente con le credenziali SPID/CIE;
- non hanno precedenti iscrizioni devono effettuare la registrazione che consentirà l'accesso ai servizi con le credenziali SPID/CIE;
- non hanno accesso a SPID/CIE, in quanto cittadine/i stranieri, devono effettuare la registrazione e potranno accedere ai servizi con username e password assegnate dall'Ateneo.

Una volta effettuata la registrazione è possibile presentare la domanda di partecipazione secondo le seguenti modalità:

1. accedere ai [Servizi on line di Ateneo](#)<sup>2</sup>;
2. cliccare sul Menù in alto a destra > Segreteria > Concorsi di ammissione > Iscrizione concorsi;
3. selezionare il corso di interesse;
4. seguire la procedura guidata.

La domanda di partecipazione richiede di allegare

- domanda di valutazione dei requisiti curriculari;
- autocertificazione del diploma di laurea con gli esami sostenuti oppure autocertificazione dell'iscrizione all'Università con gli esami sostenuti e con gli eventuali esami da sostenere;
- in caso di titolo di studio conseguito all'estero, dichiarazione di valore con allegata copia conforme all'originale del titolo di studio, Diploma Supplement (oppure certificato degli esami sostenuti, tradotto e legalizzato: si fa presente che non è richiesta la traduzione per i documenti redatti in inglese, francese e spagnolo);
- copia fotostatica non autenticata di un documento di identità valido;
- eventuali diplomi o certificati che attestino il livello di conoscenza della lingua italiana e ungherese.

È necessario fare una scansione per ogni documento, nella sua interezza e in formato pdf, non jpg o pdf di jpg.

<sup>1</sup><https://sol-portal.unifi.it/vp-216-futuri-studenti.html>

<sup>2</sup>[https://identity.unifi.it/cas/login?service=https%3A%2F%2Fidentity.unifi.it%2Fcas%2Fidp%2Fprofile%2FSAML2%2FCallback%3Fsid%3D\\_0f604352ce31577db657eeba5e3adbd3%26entityId%3Dhttps%253A%252F%252Fsp-esse3-unifi-prod.cineca.it%252Fshibboleth](https://identity.unifi.it/cas/login?service=https%3A%2F%2Fidentity.unifi.it%2Fcas%2Fidp%2Fprofile%2FSAML2%2FCallback%3Fsid%3D_0f604352ce31577db657eeba5e3adbd3%26entityId%3Dhttps%253A%252F%252Fsp-esse3-unifi-prod.cineca.it%252Fshibboleth)



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**Scuola di Studi  
Umanistici e  
della Formazione**



HR EXCELLENCE IN RESEARCH

**Il termine per la presentazione della domanda di partecipazione è il giorno 6 settembre 2024 ore 13, pena l'esclusione dalla procedura di selezione.**

L'elenco delle ammesse/degli ammessi alle prove di selezione sarà comunicato alle candidate/ai candidati in tempo utile e pubblicato nella sezione News del sito della Scuola di Studi Umanistici e della Formazione (<https://www.st-umaform.unifi.it/news.html>) e sul sito del Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee e Americane (<https://www.clm-llea.unifi.it/>).

#### **Art. 4 – Commissione esaminatrice**

La Commissione esaminatrice è composta dai seguenti membri:

- Prof.ssa Beatrice Töttösy – presidente e segretario verbalizzante
- Prof. Zsigmond Lakó - membro
- Prof. László Pete – membro
- Kinga Kapácsy – CEL (collaboratore ed esperto linguistico di lingua ungherese)

#### **Art. 5 – Prova di ammissione e calendario delle prove**

**Il colloquio si svolgerà attraverso l'applicativo Google Meet, il giorno 10 settembre 2024, a partire dalle ore 9.30.** Alle candidate/ai candidati verranno inviate tramite email, all'indirizzo dichiarato sulla domanda di ammissione, le istruzioni per l'accesso alla conferenza Google Meet e le informazioni circa le modalità di svolgimento della prova. La prova di ammissione consiste in un colloquio in lingua italiana e ungherese, teso a verificare le motivazioni del candidato alla scelta del curriculum bilaterale di livello magistrale, ad accertare le sue conoscenze e competenze linguistiche, letterarie e culturali (che in ogni caso si prevedono corrispondenti ai requisiti minimi indicati all'art. 2 del presente bando). Il colloquio è occasione, inoltre, per valutare le attitudini del candidato alle specificità degli studi bilaterali svolti a Firenze e a Debrecen. Tali studi, in un'ottica interculturale, interdisciplinare e comparatistica, si estendono alle relazioni storiche e attuali fra le culture italiana e ungherese, così come al pensiero scientifico che le caratterizza; a Firenze si privilegia la teoria e la pratica della traduzione letteraria e saggistica italiana e ungherese, a Debrecen la teoria e la pratica della traduzione tecnico-scientifica (d'ambito politico, economico e sociale) e il connesso interpretariato, in relazione all'italiano, ungherese e una terza lingua; in entrambe le sedi si prevedono esperienze di tirocinio nell'ambito della traduzione, la ricerca applicata e nel mondo del lavoro strettamente connesso con il percorso di studi.

L'esito finale della prova, per i soli candidati idonei, sarà reso noto mediante pubblicazione all'Albo Ufficiale di Ateneo (<https://www.unifi.it/it/ateneo/albo-ufficiale>). Non verranno date comunicazioni personali.

#### **Art. 6 – Approvazione della graduatoria**

La graduatoria di merito, approvata con delibera del Presidente della Scuola, è immediatamente efficace e sarà pubblicata nell'Albo Ufficiale online dell'Università degli Studi di Firenze e nei siti web della Scuola di Studi Umanistici e della Formazione e del Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee e Americane.

#### **Art. 7 – Immatricolazioni, passaggi, trasferimenti**

La modalità di immatricolazione sarà comunicata alle vincitrici/ai vincitori tramite email, all'indirizzo dichiarato sulla domanda di ammissione. Per le scadenze, le modalità di presentazione delle domande di passaggio da altri corsi di studio dell'Università di Firenze e di trasferimento da altri Atenei, si rimanda al Manifesto degli Studi 2024-2025 (<https://www.unifi.it/it/studia-con-noi/accesso-e-iscrizioni/manifesto-degli-studi>).

Scaduti tali termini gli studenti interessati che non avranno ottemperato a quanto sopra saranno considerati rinunciari al percorso bilaterale.

#### **Art. 8 – Responsabile del procedimento**

Ai sensi della legge n. 241 del 7 agosto 1990 il responsabile del procedimento amministrativo è nominato nella persona della dottoressa Giovanna Daddi, Segreteria Didattica della Scuola di Studi Umanistici e della Formazione, Via G. Capponi, 9 – 50121 Firenze, e-mail: [giovanna.daddi@unifi.it](mailto:giovanna.daddi@unifi.it)



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**Scuola di Studi  
Umanistici e  
della Formazione**



HR EXCELLENCE IN RESEARCH

#### **Art. 9 – Pubblicità**

Il Bando viene pubblicato all'albo Ufficiale di Ateneo (<https://www.unifi.it/albo-ufficiale.html>) e sul sito web della Scuola di Studi Umanistici e della Formazione (<https://www.st-umaform.unifi.it/>).

#### **Art. 10 – Informazioni e contatti**

Per informazioni rivolgersi ai professori Beatrice Töttössy ([beatrice.tottossy@unifi.it](mailto:beatrice.tottossy@unifi.it), cell. +393335897725) e László Pete ([pete.laszlo@arts.unideb.hu](mailto:pete.laszlo@arts.unideb.hu)).

#### **Art. 11 – Informativa sul trattamento dei dati personali**

Nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, trasparenza, adeguatezza, pertinenza e necessità di cui all'art. 5, paragrafo 1 del GDPR (Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei Dati Personali, che prevede la protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati di carattere personale come diritto fondamentale), l'Università degli Studi di Firenze, in qualità di Titolare del trattamento, provvederà al trattamento dei dati personali forniti dalle candidate/dai candidati al momento dell'iscrizione alla procedura selettiva relativa al "Bando per l'ammissione al Curriculum di Studi Bilaterali: Studi Italo-Ungheresi Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee e Americane (classe LM-37)", esclusivamente per permettere lo svolgimento della stessa nel rispetto della normativa vigente in materia. L'informativa per il trattamento dei dati personali è pubblicata sul sito di Ateneo (<https://www.unifi.it/cmpro-v-p-11360.html>).

*Per quanto non espressamente contemplato nel presente bando si rinvia alla normativa vigente.*

Firenze, 1 agosto 2024

Il Presidente  
*Prof. Giovanni Zago*